

Sa Sulat Hi Apostol

Santiago

1 ¹Iyan a si Santiago ha suluguen hu Dios daw hi Jesu Cristo ha Ginuu sa migsulat taini.

Kamusta kaw sinyu sa mga etaw hu Dios ha nakagsusuwayà duun hu bisan hindu.

Sa Pagsulay

²Mga suled, ikalipay nuy gayed ku makauma diyan ta inyu sa migkalain-lain ha pagsulay ³ta natun-an nuy ha pinaagi hu pagsulay hu pagtuu nuy magmainantusen kaw. ⁴Ku maantus nuy iyan haena makapagulang inyu ta daw mahimpit kaw gayed. ⁵Ba ku amin inyu nakulangan hu kaalam kinahanglan ha manayù duun hu Dios ta iila din haena inyu tumenged ta sa Dios kalalagan gayed daw harì kaw kandin agpagagayhaan. ⁶Ba ku manayù kaw kinahanglan ha hari kaw gayed tagduwa-duwa ha madawat nuy haena, ta sa etaw ha tagduwa-duwa agkailing hu baled ha bisan hindu dà duun ag-uwita hu kalamag. ⁷Sa etaw ha iling taena harì gayed magsalap ha ilahan hu Dios ⁸tumenged ta tagkahalin-halin sa henà-henà din aman harì agkasaligan hu bisan inu.

Sa Kalipay Hu Makaluluuy Daw Sapihan

⁹Sa tumutuu ha makaluluuy kinahanglan ha malipayen gayed ta iyan haena matangkaw duun hu atubangan hu Dios. ¹⁰Daw sa sapihan ha tumutuu malipayen daan ha hurà din makapasigalbu, ta matay dà haena iling hu bulak ¹¹ha agkadaetan daw agkagangu ku aggulabungen. Iling daan taena sa sapihan tigkan agpatay bisan ku kamulu pa ngaay tagpatigayun.

Sa Panulay

¹²Malipayen gayed sa etaw ha makaantus hu alan ha pagsulay, ta ku maiwas haena madawat din sa bales ha iyan sa kinabuhì ha hurà din katapusan ha insaad hu Dios duun hu mga etaw ha tagpalanggà kandin.

¹³Ku amin etaw ha mauma hu panulay hari din haena henhenaen ha duun napuun hu Dios, ta sa Dios hari agkapanulayan aman hari din gayed sulayan sa etaw ta daw makasalà. ¹⁴Ba sa panulay hu etaw iyan dà sa henà-henà din ha tungkay agkabayà hu madaet. ¹⁵Ku hari din lipatan haena sa madaet duun hu henà-henà din agpamatà haena hu salà dayun sa salà agpamatà daan hu kamatayen.

¹⁶Minahal ku ha mga suled, hari kaw gayed agpalimbung. ¹⁷Sa alan ha maayad daw mahimpit duun gayed agkapuun hu Dios ha Amay taw ha iyan migtanghagà hu alan ha tagsiga-siga diyà ta langit ha usahay tagkahalin-halin sa agkaugsakan dan daw sa kasiga dan. Ba sa Dios hari gayed tigbal agkahalin. ¹⁸Pinaagi hu kandin ha pagbayà nabuhat kuy ha mga batà din tumenged hu pagtuu taw hu kamatuuran ta daw iyan kuy kinatangkawan duun hu alan ha tinanghagà din.

Sa Laus Ha Pagpaliliman

¹⁹Minahal ku ha mga suled, henhena nuy haini ha sa kada sabuwa inyu kinahanglan ha magpanday magpaliliman daw hari maal en mag-ikagiya daw hari daan madali mapauk ²⁰ta sa agkapayanan-an hu kapauk hu etaw kenà iyan sa pagkamatareng ha agkabayaan hu Dios. ²¹Aman endai sa alan ha mahugaw daw sa mga madaet ha iyan tagpasulabi diyan ta inyu, daw pinaagi hu pagpaubus dawata nuy sa lalang hu Dios ha intudlù inyu ta iyan haena makaluwas inyu.

²²Hari kaw tagpalimbung hu kaugalingen nuy pinaagi hu bà dà pagpaliliman hu lalang hu Dios, ba kinahanglan ha tumanen nuy daan haena. ²³Ta ku amin bà dà magpaliliman hu lalang hu Dios ba hari tagtuman taena, agkailing haini hu nangispihu ngaay ²⁴ba bà din dà binay-ani ku agkainu-inu sa weleng din. ²⁵Ba ku amin etaw ha magsusi gayed hu himpit ha kasuguan hu Dios ha iyan pakalibri kandin daw timan-an din ha sigi din gayed tumanen haena panalanginan hu Dios sa tagbuhaten din.

²⁶Ku amin taghenà-henà ha masinimbahen duun hu Dios ba hari din agkatigelan sa pag-ikagi hu madaet, saena bà din dà nabitui sa kaugalingen din daw sa pagtuu din hurà din pulus. ²⁷Sa etaw ha laus sa pagtuu din tagpadiyù duun hu mga madaet dini ta kalibutan daw tagbuhat haini hu maayad iling hu pagtanul taena ha mga ilu daw mga balu ha tagkalised-lised, ta iyan haini agkabayà-bayaan hu Dios ha Amay taw.

Igbaldeng Sa Pagpalabi

2 ¹Mga suled ku ha tumutuu ki Jesu Cristo sa gamhanan ha Ginuu taw kinahanglan gayed ha hurà nuy ipalabi duun hu mga etaw. ²Pananglitan amin sapian ha amin din mga bulawan ha sising daw

madagway daan sa pinaksuy din ha tumampu duun hu tag-amul-amulan nuy, daw nakatampu daan sa makaluluuy ha etaw ha madaet sa pinaksuy din. ³Ku saena ha madagway sa pinaksuy din duun nuy ipapinuu hu madagway ha pinun-ayà ba su makaluluuy ha etaw bà nuy dà ipahitindeg diyà ta suyuk daw ku diyà dà ba ipapinuu ta saeg, ⁴kenà ba madaet haena sa binuhat nuy? Ta amin nuy impalabi kandan daw nabuhat kaw ha maghuhukum ha madaet sa henà-henà nuy.

⁵Minahal ku ha mga suled, palilimani nuy haini. Kenà ba iyan pinili hu Dios sa mga makaluluuy ha etaw dini ta kalibutan ta daw mabuhat sidan ha sapian duun hu pagtuu dan? Daw iyan daan sidan tagharian hu Dios sumalà hu mga saad din duun hu tagpalanggà kandin. ⁶Ba sinyu tagpaamaniyan nuy gayed sa mga makaluluuy. Kenà ba iyan man sa mga sapian taglupig inyu daw iyan daan tagsumbung inyu? ⁷Kenà ba iyan man sidan tagtameyes hu ngaran hi Jesu Cristo ha Agalen nuy?

⁸Ku tumanen nuy sa insulat ha lalang hu Dios ha tagyanaen “Palanggaa sa duma nuy iling hu pagpalanggà nuy hu kaugalingen nuy” saena maayad gayed. ⁹Ba ku amin nuy igpalabi makasalà kaw gayed daw hukuman kaw isip ha masinupaken hu Kasuguan. ¹⁰Ta ku masupak nuy sa bisan sabuwa dà duun hu Kasuguan naamin nuy en nasupak sa Kasuguan. ¹¹Sa Kasuguan tagyanaen “Harì kaw manapaw” daw “Harì kaw daan mangimatay.” Bisan ku hurà kaw panapaw ba nangimatay kaw iling din dà ha nabuhat kaw ha masinupaken hu Kasuguan.

¹²Aman mag-andam kaw hu pag-ikagi nuy daw hu mga buhat nuy ta sa Kasuguan ha iyan pakalibri inyu iyan dà daan ighukum inyu hu Dios. ¹³Sa Dios hurà din en gayed kahid-u hu etaw ha hurà din daan kahid-u hu duma din, ba saena ha agkahid-u hu duma din harì gayed agkahaldek ha mahukuman.

Sa Laus Ha Pagtuu

¹⁴Mga suled, hurà gayed pulus ku mag-ikagi sa etaw ha amin din pagtuu ba hurà dumahi hu maayad ha mga buhat. Sa pagtuu ha iling taena harì makaluwas kandin. ¹⁵Ku amin nuy suled ha taglised gayed tumenged ta hurà din en bisti daw hurà din en daan pagkaen ¹⁶daw bà nuy dà ikagiya hu “Bà kad ulì en daw ka agkaenà” ba hurà nuy en ilahi hu kinahanglanen din, saena ha pag-ikagi nuy hurà din gayed pulus. ¹⁷Iling daan ku bà kaw dà tag-ikagi ha amin nuy pagtuu ba hurà dumahi hu maayad ha mga buhat, sa pagtuu nuy kenà laus.

¹⁸Ba amin gid umikagi hu “Amin nu pagtuu ba siak maayad sa mga buhat ku.”

Ipaahà nu kanak ku agkainu-inu sa pagtuu ha hurà duun maayad ha mga buhat, ta igpaahà ku daan ikaw sa mga buhat ha maayad ha iyan timaan hu pagtuu ku. ¹⁹Ku agtuu ka ha sa Dios sabuwa dà laus hayan,

ba kenà pa hustu ha pagtuu ta bisan sa mga busaw agtuu daan daw aghugdunan sidan hu kahaldek dan.

²⁰Buang-buang kaw gayed. Hurà nuy ba diay katun-i ha ku hurà maayad ha buhat duma hu pagtuu saena hurà din pulus? ²¹Henhenaa sa gin-apuan taw ha si Abraham. Saena inisip hu Dios ha matareng tumenged hu maayad ha buhat din ta tinuman din sa sugù hu Dios mahitenged hu paghalad taena ha batà din ha si Isaac. ²²Natun-an taw ha sa pagtuu hi Abraham dinumahan gayed hu maayad ha buhat, ta sa pagtuu agkatuman pinaagi hu maayad ha buhat. ²³Sa insulat ha lalang hu Dios tagyanaen “Si Abraham tuminuu hu Dios na tumenged taena inisip hu Dios ha matareng” daw pigngaranan daan si Abraham ha Amigu hu Dios. ²⁴Iman natun-an taw ha sa etaw isipen gayed ha matareng kenà pinaagi dà hu pagtuu ba pinaagi daan hu maayad ha mga buhat.

²⁵Iling daan ki Rahab sa madaet ha bahi ba inisip haena hu Dios ha matareng tumenged hu maayad ha buhat ta pigtanul din sa mga sinugù hi Josue ha maniid daw binuligan din sidan ha makapulaguy ta tinuenan din sidan hu lain ha dalan ta daw harì madakepan.

²⁶Aman sa pagtuu ha hurà dumahi hu maayad ha buhat agkailing hu etaw ha hurà din en gahinawa.

Sa Dilà Hu Etaw

3 ¹Mga suled, maayad ku atiyuay dà inyu sa mabuhat ha manunudlù ta natun-an nuy ha sikay sa tagtudlù ayuwà pa gayed mabegat sa igsilut kanay ku masayep sa pagtudlù day. ²Alan kuy pa gayed agkasayep, ba saena ha hari en gayed pakasalà pinaagi hu pag-ikagi din hurà taw makasaway kandin tumenged ta pakapugung en hu kaugalingen din.

³Iling hu kabayu ha pigbukaduwan ha bisan hindu duun agwalinga duun en daan agpayanaen. ⁴Daw iling daan hu barko ha bisan ku maumahan hu maseleg tungkay ha kalamag ba pinaagi hu atiyuay ha bansalan saena duun gayed pakapayanaen hu agwalingan duun. ⁵Iling daan sa dilà bisan ku atiyuay gayed tungkay ha bahin hu lawa ba saena tagpagalbu hu bisan inu. Henhenaa nuy ha sa palitu hu posporu pakabigsul hu maluag tungkay ha kalasan. ⁶Sa dilà hu etaw iling gayed hu hapuy ha pakadaet ta duun agkatubù sa mga lalang ha pakadaet hu etaw daw saena iyan tigsunugà hi Satanas hu etaw ku bubuhay pa.

⁷Maayad pa sa mga mananap daw sa mga tagbis bisan sa mga bunsalagan daw sa mga isdà ta agkatagam pa. ⁸Ba sa dilà hu etaw hari gayed agkamansu ta sigi dà pakabuhat hu madaet iling hu hilu ha pakapatay hu etaw.

⁹Sa dilà agkagamit taw ku agdayeen taw sa Dios ha Amay taw, ba iyan daan agkagamit taw hu pagpanungayaw taena ha tinanghagà hu

Dios ha iling hu dagway din. ¹⁰Duun hu bàbà aghiwal sa pagdayè daw sa pagpanungayaw. Ba saini, mga suled, kenà gayed maayad. ¹¹⁻¹²Mahimu ba ha tumugà duun hu sabuwa dà ha tuburan sa maayad daw sa mapait ha wahig? Harì gayed. Daw harì daan mahimu ha sa bugkà mamunga hu libas.

Sa Laus Ha Katatau

¹³Amin ba diyan ta inyu matatau daw masinabuten gayed ha etaw? Kinahanglan ha ipaahà din haena pinaagi hu maayad ha batasan daw maayad ha mga buhat duma hu pagpaubus. ¹⁴Ba sa etaw ku amin din kasina daw agapan hu pag-uswag kinahanglan ha harì din ipagalbu su katatau din ta supak haena hu kamatuuran. ¹⁵Saena ha katatau hurà duun kapuun hu Dios ba dini dà ta kalibutan ta impahenà-henà haena kandin hi Satanas. ¹⁶Ku hindu duun sa kasina daw pagkaagapan hu pag-uswag hurà duun taena kalinaw ta duun sa alan ha mga madaet.

¹⁷Ba sa etaw ha sa katatau din napuun duun hu Dios mahimpit gayed sa henà-henà din daw malinawen sa pagdapità din duun hu mga duma din, matinahuren gayed daw malumu ha aglalangen, mahid-uwen daan daw sa buhat din pulus maayad, hurà din igpalabi daw harì bà dà tagpasibù-sibù. ¹⁸Sa etaw ha tagbuhat hu kalinaw namegas hu kalinaw aman lumegtay daan hu matareng ha mga buhat.

Sa Pagkababayaen Hu Kalibutanen

4 ¹Inu man sa agkapuunaan hu pagsasabà nuy? Kenà ba iyan man sa adagi ha kabayà nuy? ²Amin mga butang ha agkabayaan nuy ngaay ba harì nuy agkatimù aman agpangimatay kaw paman. Amin daan agkaayatan nuy ha mga butang ba harì nuy agkatimù aman pakigsabà kaw. Ba saena harì nuy gayed agkatimù ta harì kaw man agpanayù duun hu Dios. ³Bisan daan ku agpanayù kaw ba harì din haena ig-ila inyu ta madaet sa katuyuan nuy ta para dà hu inyu ha kaugalingen.

⁴Kenà kaw gayed mga matinumanen ha etaw. Hurà nuy ba diay katun-i ha sa pagkababayaen hu kalibutanen iyan pakakuntra hu Dios? Ta bisan sin-u haena sa iyan din igpalabi sa kalibutanen agkabuhat ha kuntra hu Dios. ⁵Henà-henà nuy ba ha hurà pulus hu insulat ha lalang hu Dios ha tagyanaen “Sa Balaan ha Ispiritu ha impatimà hu Dios dini ta kanuy agkabayà ha iyan taw dà gayed palanggaen sa Dios.” ⁶Ba tungkay pa gayed adagi sa grasya kanuy hu Dios ta sa insulat ha lalang din tagyanaen

“Agsupaken hu Dios sa tagpalabaw-labaw ba agbuligan din sa tagpaubus.”

⁷Aman itugyan nuy duun hu Dios sa kaugalingen nuy. Sukuli nuy si Satanas daw mapulaguyan kaw kandin. ⁸Abut kaw duun hu Dios daw

umubay daan inyu. Sinyu sa dayun pa tagbuhat hu madaet, endai en haena. Sinyu sa tagduwa-duwa pa, himpiten nuy en sa henà-henà nuy. ⁹Ikaguul nuy gayed sa mga salà nuy. Hari kaw bà dà tagpatawahà mahitenged taena ba basuli nuy gayed. ¹⁰Ku magpaubus kaw duun hu atubangan hu Dios ipatangkaw kaw kandin.

Sa Pagtameyes

¹¹Mga suled, harì kaw magpadaet-daetà hu dengeg ta sa tagtameyes daw sa taghukum hu duma din iling dà ha tagtameyes daw taghukum hu Kasuguan. Ba ku taghukuman nuy sa Kasuguan nasupak nuy haena daw hurà nuy en daan katahuri. ¹²Sa Dios iyan mig-ila hu Kasuguan daw iyan dà daan Maghuhukum ha amin din gahem hu pagluwas daw hu pagsilut. Aman sin-u kaw sa taghukum-hukum hu mga duma duy?

Sa Pagpagalbu Hu Mahitabù Asem

¹³Magpaliliman kaw kanak, sinyu sa tag-ikagi hu “Agduun kay hu sabuwa ha banuwa hu nangkatuig daw magsapian kay diyà.” ¹⁴Natun-an nuy en ba diay ku inu asem sa mahitabù? Ta sa gahinawa hu etaw agkailing dà hu alisusu ha agkaahà taw ba hari en daan agkalugay-lugay agkahanaw dà. ¹⁵Sa angayan ha ikagiyan nuy iyan haini “Ku kandin ha pagbayà hu Ginuu ha bubuhay kay pa iyan haini buhaten day.” ¹⁶Ba sinyu bà kaw dà tagpagalbu ku inu sa buhaten nuy. Sa pag-ikagi ha iling tayana madaet gayed. ¹⁷Bisan sin-u haena sa nakatuen en hu maayad ha agbuhaten ba harì din haena agbuhaten, saena ha etawa nakasalà.

Sa Sapien Ha Mga Etaw

5 ¹Sinyu sa sapian ha mga etaw, magpaliliman kaw kanak ta amin asem aldaw ha makag-ulahuay kaw tumenged hu mga alantusen ha makauma diyan ta inyu, ²ta sa mga katigayunan nuy maledak dà daw sa pinaksuy nuy maketket dà ³daw sa mga salapì nuy tangisen daan. Saena ha tangis iyan timaan ha kimpulen kaw ta bà nuy dà inamul-amul sa katigayunan nuy. Iling daan taena ha tangis sa hapuy ha kumetket hu lawa nuy ku silutan kaw hu Dios. ⁴Ta linimbungan nuy sa mga migtalabahu duun hu uma nuy daw sa agalà hu namanlegtay napaliman daan hu Dios ha gamhanan daw Magbabayà hu alan. ⁵Iman sa pagtimà nuy duun taini ha kalibutan hayahay gayed daw ben tagpateyeng kaw en hu kalipayan, ba iling kaw hu babuy ha bà dà impalambù ta amin aldaw ha ag-iyawen haena. ⁶Hinukuman nuy daw hinimatayan nuy sa matareng ha mga etaw ha hurà gayed sukul inyu.

Sa Pagpailub Daw Sa Pag-ampù

⁷Tumenged taini magpailub kaw hangtud hu paglikù hu Ginuu. Henhenaa nuy sa mag-uuma ha tagpailub hu pag-angat taena ha nauna

daw hudiyan ha udan dayun human makalegtay. ⁸Kinahanglan daan ha sinyu magpailub kaw gayed daw lig-ena sa gahinawa nuy ta sa paglikù hu Ginuu ubay en. ⁹Hari kaw magtamudmud hu mga duma nuy ta daw hari kaw mahukuman hu Dios ta sa paghukum din ubay en.

¹⁰Mga suled, henhenaa nuy sa mga propita ha iyan migsaysay hu impaikagi hu Dios. Iyan haena buhaten nuy ha sampitan ta migpailub sidan hu mga alantusen. ¹¹Natun-an nuy ha malipayen gayed sidan iman tumenged ta migmainantusen sidan. Napaliman nuy sa pagpailub hi Job daw natun-an nuy daan sa mga katuyuan hu Dios pinaagi hu mga bunga taena ha pag-antus din, ta sa Dios maluluy-en gayed.

¹²Mga suled, kinahanglan ha hari kaw gayed manumpà pinaagi hu langit daw hu kalibutan. Ku mag-ikagi kaw hu “Hee” na “Hee” gayed, ba ku “Hari” na “Hari” daan ta daw hari kaw hukuman hu Dios hu silut.

¹³Ku amin inyu taglised mag-ampù gayed. Ku amin malipayen ipagkanta taena ha pakadayè hu Dios. ¹⁴Ku amin inyu agkadaluwan paelegan din sa mga pangulu hu tumutuu. Dayun haplasan dan haena hu lana daw ampuan dan duun hu Ginuu, ¹⁵ta sa pag-ampù ha dinumahan hu pagsalig makauli gayed hu agkadaluwan daw ku amin din salà mapasaylu daan. ¹⁶Aman magpasinugidà kaw hu mga salà nuy daw mag-inampuay kaw daan ta daw maulian kaw, ta sa pag-ampù hu etaw ha matareng amin gayed duun gahem.

¹⁷Iling ki Elias sa propita ha iling dà daan kanuy ha etaw. Mig-ampù gayed ha hari umudan aman hurà labi udan seled hu tatulu ha tuig daw tengà. ¹⁸Su maiwas en haena mig-ampù dà paman ha umudan aman uminudan daan daw namanubù sa mga pamulahen.

¹⁹Mga suled, ku amin inyu nakasuway duun hu kamatuuran maayad gayed ku amin inyu makapalikù kandin duun hu pagtuu, ²⁰ta timan-i nuy haini ha saena ha makapaawà kandin duun hu madaet ha mga buhat iyan makalibri kandin duun hu silut ta sa mga salà agpasayluwen.